



## إعلان

تنهي سفارة المملكة المغربية بواشنطن إلى علم أفراد الجالية بالولايات المتحدة الأمريكية، أن مؤسسة الحسن الثاني للمغاربة المقيمين بالخارج، ستنظم الدورة 22 للمقام الثقافي- المخيمات الصيفية- لفائدة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 09 و 11 سنة، وذلك في الفترة ما بين 29 يوليوز و 07 غشت 2019.

تجدد الإشارة إلى أن تقديم طلبات المشاركة يتم مباشرة بالقنصلية قبل تاريخ 10 ماي 2019 كآخر أجل لقبول ملفات المشاركة في هذا البرنامج.

للمزيد من المعلومات بشأن المشاركة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني [www.fh2rme.ma](http://www.fh2rme.ma) أو ربط الاتصال مباشرة بالمصلحة القنصلية بواشنطن على الرقم التالي: 202 499 1050 ، علما أن الحصة الاجمالية لعدد المشاركين محددة في 10 أطفال.

ملاحظة: في حالة استقبال أكثر من 10 طلبات، سيتم اعتماد نظام القرعة، بحضور أولياء الأطفال.

## بطاقة

### شروط المشاركة في املقام الثقافي المنظم

### لفائدة أبناء الجالية المغربية بالخارج صيف سنة 2019

- 1 - الشروط الواجب توفرها في المرشحين لقبول التسجيل في المشاركة ،
  - أن لا يقل عمره عن 9 سنوات بتاريخ المشاركة وألا يتعدى 11 سنة بتاريخ التسجيل،
  - الحصول على نتائج دراسية جيدة،
  - القدرة البدنية على المشاركة،
  - الخلو من الأمراض (المعدية أو المزمنة أو ذوي الاحتياجات التي تستوجب رعاية من نوع خاص أو تأطيرا معينا لا يوفرها املقام الثقافي)،
  - المشاركة لأول مرة في املقام الثقافي.
  - الإدلاء بملف للتسجيل متكون من :
    - طلب المشاركة،
    - املف الطبي،
    - 4 صور فوتوغرافية.
- 2 - توصيات مهمة موجهة الى الآباء والأولياء ،
  - يرجى من الآباء والأولياء :
    - تزويد أبناءهم بكمية كافية من اللوازم الشخصية للنظافة والاستحمام و الوقاية من الشمس، (البسة وأحذية للخروج والنزهة والرياضة).
    - وضع أسماء الاطفال على أمتعتهم والبستهم.
    - عدم تسليم الاطفال مبالغ نقدية كبيرة او أشياء ثمينة.
    - الامتناع عن وضع الهدايا المخصصة للأسرة في حقائب الأطفال.
- 3 - الإيواء والاستقبال،
  - سيتم الايواء "بمركز الاستقبال بالقنيطرة" التابع لمؤسسة الحسن الثاني للمغاربة المقيمين بالخارج.
- 4 - الحصة المخصصة لكل مركز قنصلي ، (مبينة بتفصيل في الجدول المرفق).

### تذكير هام (المرجو مراعاة شروط التسجيل بدقة).

- المشاركة مجانية،
- لا يقبل تسجيل أكثر من طفلين من نفس الأسرة،
- لا يسمح بالمشاركة المتكررة،
- يسمح بسحب الاطفال مؤقتا للقيام بزيارات عائلية ابتداء من الأسبوع الثاني من املقام.
- لا يسلم الاطفال لاجل الخروج مؤقتا أو نهائيا إلا للولي الذي وقع إذن المشاركة أو للأشخاص المرخص لهم بوثيقة مكتوبة مصادق عليها.
- الأشياء التي لا يتم التصريح بها أو إيداعها لدى إدارة املقام تكون تحت مسؤولية صاحبها.
- لا تتحمل إدارة املقام الثقافي مسؤولية الهواتف النقالة أو الأدوات الثمينة الموجودة بحوزة الأطفال و يتعين ايداعها وجوبا لدى إدارة املقام الثقافي التي تتحمل مسؤوليتها طالما هي تحت عهدها.



مؤسسة الحسن الثاني للمخاربة والمقيمين بالخارج  
Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger

## Séjour Culturel 2019

### Fiche de renseignement concernant les accompagnateurs

#### Poste Consulaire :

Prénom :

Nom :

Date et lieu de naissance :

N° de la C.I.N :

N° du Passeport :

Fonction :

Adresse à l'étranger :

Adresse au Maroc :

Téléphone à l'étranger :

Téléphone au Maroc :

Adresse Email :





مؤسسة الحسن الثاني للمخاربة المقيمين بالخارج  
Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger

## المقام الثقافي

### ملف التسجيل للمشاركة

### في المقام الثقافي لفائدة أبناء الجالية المغربية

SEJOUR CULTUREL  
DOSSIER D'INSCRIPTION  
(à remplir et déposer auprès du Consulat d'inscription)

- اسم الطفل .....  الأب
- تاريخ ومكان الإزدياد .....  الأم
- Personne ayant inscrit l'enfant .....  الوالي الشرعي
- Adresse du domicile (parents ou tuteur) .....  عنوان السكنى
- Téléphone .....  الهاتف
- Organisme d'assurance .....  هيئة التامين
- N° de la police .....  رقم التامين
- Adresse des parents ou tuteur pendant le séjour .....  العنوان (خلال المقام الثقافي)
- Téléphone .....  الهاتف

Je suis joignable à tout moment après 22 h en cas de nécessité  oui  non  
يمكن مكافتي عند الضرورة بعد الساعة 10 ليلا  نعم  لا

• E-mail .....  العنوان الإلكتروني

الصورة  
photo

- Circonscription consulaire .....  الدائرة القنصلية
- N° d'immatriculation .....  رقم التسجيل القنصلي
- Cachet du Consulat .....  خاتم القنصلية

## تذكير

### توصيات إجبارية

- ضرورة ملء المطبوع الطبي أمرق صحبته من طرف طبيب العائلة وإرجاعه الى القنصلية في غلاف مغلق مع ملف التسجيل.
- مراعاة السن المحددة للمشاركة، 9 سنوات إلى 11 سنة .
- إدارة المقام الثقافي لا تتحمل مسؤولية ضياع الأشياء الثمينة أو المبالغ المالية إذا لم يتم التصريح بها عند الوصول وايداعها لدى المشرف على المقام الثقافي.
- المواتف النقلة تبقى تحت مسؤولية أصحابها.
- زيارة الأطفال بمركز الاستقبال مسموح بها ابتداء من الاسبوع الثاني للمقام الثقافي.
- يسمح بسحب الأطفال الذين سيعودون برفقة عائلتهم في اليوم ما قبل الأخير لفترة المقام الثقافي.
- يرجى اخبار المؤسسة وجوبا برسالة موقعة مصادق عليها باي تغيير قد يطرأ على الإختيار الأولي الذي وافقتم عليه في هذا الملف بخصوص الترخيص بزيارة عائلية او بمغادرة المركز نهائيا.
- يرجى إحضار الطفل مع أمتعته و وثائقه الإدارية الى المطار 3 ساعات على الأقل قبل موعد إقلاع الطائرة.

### RAPPEL RECOMMANDATIONS OBLIGATOIRES

- Veuillez faire remplir la fiche médicale ci-jointe par le médecin traitant et la joindre sous pli fermé au dossier d'inscription à remettre au Consulat d'inscription.
- La participation au séjour culturel est réservée aux enfants âgés de 9 à 11 ans.
- La Direction du Séjour Culturel décline toute responsabilité en cas de perte d'objets de valeur ou sommes d'argent non déclarés et déposés, contre reçu, à la Direction du Séjour.
- Les visites familiales aux enfants sont admises à partir de la 2ème semaine du Séjour.
- Les enfants repris par leurs familles ou autres personnes autorisées peuvent quitter définitivement le centre d'accueil une journée avant la fin du Séjour .
- En cas de changement ultérieur de l'option initiale retenue concernant le retrait définitif de l'enfant du Séjour ou son retrait provisoire pour visite familiale hors du centre, il est impérativement recommandé d'informer la Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger, par courrier portant signature légalisée (Fax : (00212)5 37 67 02 35/(00212)5 37 67 02 52 ou par courrier électronique (l'adresse e-mail sera communiquée ultérieurement)
- Le jour du voyage, veuillez se présenter à l'aéroport trois heures avant l'heure du vol muni des documents administratifs de votre (vos) enfant(s)
- Les téléphones portables restent sous la responsabilité des enfants.

## التصريح بمبلغ النقود المسلم للطفل

### Déclaration "Argent de poche"

أنا الموقع أسفله (الاسم الشخصي والعائلي لآب أم أو الوالي) .....

أصرح أنني سلمت لابني (لابنتي) .....

مبلغا ماليا قدره ..... (يرجى في حالة تسليم الطفل مبلغا مقدما من عدة عملات بيار مبلغ النقود المسلمة من كل عملة).

العملة الأجنبية : الأورو..... الدولار..... أخرى (تذكر)..... الدرهم : .....

نسمح لإدارة الملقم الثقافي باستلام هذا المبلغ وحفظه وصرفه لقائدة ابني (ابنتي) تحت طلبه.

لا نسمح لإدارة الملقم الثقافي بالتدخل فيه وأترك لابني (ابنتي) حرية التصرف في نقوده.

Je soussigné : ..... certifie que

J'ai remis à mon enfant : ..... né le .....

une somme d'argent d'un montant de ..... Euro, ..... Dollars, ..... autres (à préciser) ..... dirhams : .....

autorise la direction du Séjour Culturel à assurer la gestion de cet argent.

laisse à mon enfant la liberté de le gérer à sa guise.

Signature التوقيع

يرجى شطب ما لا فائدة فيه.

Prière rayer la mention inutile

## Ma signature m'engage à :

aviser avant le 25 mai 2019

l'Ambassade ou le consulat pour  
confirmer ou annuler la participation

de mon (mes) enfant (s).

## التزم مقابل توقيعني ،

بان اخبر السفارة/القنصلية قبل 25 ماي 2019

بتأكيد أو إلغاء مشاركة ابني/ابنتي.

## الإذن بالمشاركة و السماح بالزيارة والخروج الموقت أو النهائي

أنا الموقع أسفله، (الاسم الشخصي والعائلي لولي أمر الطفل) ..... الحامل لبطاقة

التعريف الوطنية رقم..... وجواز السفر رقم .....

الإذن بالمشاركة (يرجى وضع علامة  على الخيار المناسب لكم)

اسمح لابني /لابنتي ..... بالمشاركة في الملقم الثقافي الذي تنظمه مؤسسة

الحسر الثقافي للمغاربة المقيمين بالخارج بالمغرب لقائدة أبناء الجالية المغربية،

ارحص له/لها بالقيام بالأنشطة الرياضية المدرجة في برنامج الملقم الثقافي؛

الإذن بالزيارة والخروج الموقت أو النهائي (يرجى وضع علامة  على الخيار المناسب لكم)

أصرح أنني ساسحب ابني/ابنتي شخصيا من مركز الاستقبال عند نهاية الملقم الثقافي.

أرحص للسيد/السيدة الاسم الشخصي والعائلي) : ..... الحامل/الحاملة للبطاقة

الوطنية للتعريف رقم : ..... (أو الجواز) رقم : .....

زيارة ابني /ابنتي بالمركز ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي،

يسحبه بالنجاية عني لزيارة عائلية لمدة لا تتعدى 48 ساعة ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي،

يسحبه نهائيا للاحتفاظ به تحت مسؤوليتي في آخر الملقم الثقافي.

لا ارحص لأي أحد بزيارة ابني /ابنتي أو استخراجهم من المركز.

### Autorisation de participation et de sorties hors Centre

Je soussigné : ..... titulaire CIN : ..... Passeport N° : .....

responsable légal de l'enfant : ..... né le .....

déclare :

**autoriser mon enfant: (Prière cocher l'option choisie )**

à participer au Séjour Culturel,

à pratiquer les activités sportives du Séjour Culturel.

**déclare : (Prière cocher l'option choisie )**

autoriser Mr/Mme ..... CIN ..... Passeport N° : ..... à lui

rendre visite à partir de la 2ème semaine du séjour culturel,

le sortir provisoirement à partir de la 2ème semaine pour une visite familiale (ne dépassant pas 48 heures),

le retirer définitivement, sous ma responsabilité, à la fin du Séjour.

déclare :

n'autoriser personne à lui rendre visite ni à le retirer du centre,

que je retirerai personnellement mon enfant du centre d'accueil à la fin du Séjour.

التاريخ : إمضاء Signature



## Recommandations

- Ne pas remettre le carnet de santé à l'enfant,
- Lui remettre ses médicaments en cas de traitement en cours ainsi que la prescription du médecin traitant,
- Fournir tout renseignement utile pour le bien être de votre (vos) enfant(s),

**N.B :** L'accès aux données personnelles contenues dans ce dossier est strictement réservé au personnel médical et au directeur du Séjour Culturel.



مؤسسة الحسن الثاني للمغاربة المقيمين بالخارج  
Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger

## SEJOUR CULTUREL AU MAROC

### Dossier médical

photo

- Nom & prénom de l'enfant : .....
- Date et lieu de naissance : .....
- Circonscription consulaire : .....
- Période du séjour : .....
- Adresse des parents (ou tuteur) : .....
- ..... Tél : .....
- Adresse (pendant la période du Séjour) : .....
- .....
  - Tél. fixe : .....
  - Tél. mobile : .....
  - E - mail : .....
- Personnes à contacter en cas d'urgence ou en cas d'absence : .....
- .....
  - Tél : .....
  - E - mail : .....

**Observations : faites par le responsable ou l'équipe médicale  
du Séjour Culturel**

### Renseignements médicaux

(aidez nous à prendre soin de votre enfant et à mieux le connaître)

#### Antécédents :

- **médicaux :**

Rubéole , Rougeole , Varicelle , Angines , Rhumatisme , Scarlatine

Coqueluche , Otites , Asthme , crises convulsives

Autres (préciser) : .....

- **Chirurgicaux :** (Hospitalisation, accidents, opérations, rééducation...)

- **Traitements en cours :**

- **IMPORTANT :**

Fournir à l'enfant l'ordonnance médicale, y joindre les médicaments nécessaires, en quantité suffisante, dans leur emballage d'origine.

- **Allergies médicamenteuses ou alimentaires :**

- **Divers** (allergie aux vaccins, port de lunettes, prothèses dentaires/ auditives ou lentilles) :

### Autorisation du père ou du tuteur légal

Je soussigné (nom et prénom du père, mère ou tuteur) : .....

**Autorise mon enfant** : ..... à **participer au Séjour Culturel** organisé au Maroc par la Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger et déclare autoriser le responsable du Séjour à prendre toutes mesures d'urgence (soins médicaux, hospitalisation, interventions chirurgicales) rendues nécessaires par l'état de santé de mon enfant pendant le séjour.

**Signature**

### Certificat Médical

Je soussigné Docteur : .....

Certifie que l'enfant : ..... né le .....

est apte à participer aux activités sportives du Séjour Culturel organisé au **Maroc** par la **Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger**,

ne présente aucun signe de maladie contagieuse, mentale, métabolique, cliniquement décelable,

a subi tous les vaccins et rappels obligatoires,

ne présente aucune allergie aux vaccins, (si oui: veuillez détailler ci-contre).

Fait à ..... Le .....

**Cachet et signature du Médecin**